

Art. 4. Om de premie te kunnen bekomen moet de producent een premieaanvraag indienen evenals een aangifte van zijn voederareaal, behalve wanneer hij vrijgesteld is van toepassing van het veebezettingstetal. De Minister bepaalt de modaliteiten van de premieaanvraag en van de arealaangifte en de periode gedurende dewelke elk voederareaal beschikbaar moet zijn voor het houden van de dieren.

Art. 5. De Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw wordt belast met de uitbetaling van de premies alsmede met de terugvordering van de ten onrechte betaalde premies.

Art. 6. Overtredingen van dit besluit, van de uitvoeringsbesluiten, van de verordeningen (EEG) nr. 805/88 en nr. 3508/92 van de Raad en van de verordeningen (EEG) nr. 3886/92 en nr. 3887/92 van de Commissie worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Art. 8. Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

Art. 4. Pour obtenir la prime, le producteur doit introduire une demande de prime ainsi qu'une déclaration de sa superficie fourragère, sauf lorsqu'il est exempt de l'application du facteur de densité des animaux. Le Ministre fixe les modalités de demande de prime et de déclaration de superficie et la période de mise à disposition des superficies fourragères pour l'élevage des animaux.

Art. 5. L'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture est chargé du paiement des primes, ainsi que du recouvrement des primes indûment payées.

Art. 6. Les infractions au présent arrêté, à ses arrêtés d'exécution, aux règlements (CEE) n° 805/88 et n° 3508/92 du Conseil et aux règlements (CEE) n° 3886/92 et n° 3887/92 de la Commission sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture et de la pêche maritime.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1993.

Art. 8. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

N. 94 — 807

**3 FEBRUARI 1994. — Koninklijk besluit
betreffende de zoogkoeienpremie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 december 1970 houdende goedkeuring van het besluit d.d. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983 en bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1938 tot instelling van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 februari 1955, 3 oktober 1955, 7 augustus 1957 en 9 april 1976;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees; laatst gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 3611/93 van 22 december 1993;

Gelet op de verordening (EEG) n° 3886/92 van de Commissie van 23 december 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premiereregelingen waarin is voorzien bij verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees en tot intrekking van de verordeningen (EEG) nr. 1244/82 en (EEG) nr. 714/89, laatst gewijzigd bij verordening (EEG) nr. 3484/93 van 17 december 1993;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie van 23 december 1992 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het geïntegreerde beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het overleg met de regionale Regeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld maatregelen te nemen teneinde zich te schikken naar de voorafgaande verordeningen van de Raad en de Commissie;

F. 94 — 807

**3 FEVRIER 1994. — Arrêté royal
relatif à la prime à la vache allaitante**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 1970 portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983 et par la loi du 29 décembre 1990;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1955;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par les arrêtés royaux des 5 février 1955, 3 octobre 1955, 7 août 1957 et 9 avril 1976;

Vu le règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine; modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3611/93 du 22 décembre 1993;

Vu le règlement (CEE) n° 3886/92 de la Commission du 23 décembre 1992 établissant les modalités d'application relatives aux régimes de primes prévus par le règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine et abrogeant les règlements (CEE) n° 1244/82 et (CEE) n° 714/89, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) n° 3484/93 du 17 décembre 1993;

Vu le règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré relatif à certains régimes d'aides communautaires;

Vu le règlement (CEE) n° 3887/92 de la Commission du 23 décembre 1992 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard des mesures afin de se conformer aux règlements du Conseil et de la Commission visés au préambule;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. **Bedrijf** : het geheel van de produktie-eenheden op autonome wijze beheerd door één producent en gelegen op het nationaal grondgebied.

2. **Produktie-eenheid** : ruimtelijk gebonden geheel van produktie-middelen die nodig zijn om één of meerdere land- of tuinbouwspeculaties te bedrijven.

3. **Producent** : is de natuurlijke persoon, de rechtspersoon of groepering van natuurlijke personen of van rechtspersonen of van beide die verantwoordelijk is voor het beheer en de uitvoering van de landbouwactiviteiten op één of meerdere produktie-eenheden.

4. **De Minister** : de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

5. **Zone** : één van de hierna omschreven gebieden.

a) **Zone I** : het probleemgebied zoals vastgesteld bij het ministerieel besluit van 4 september 1990 tot toekenning van een jaarlijkse compenserende vergoeding voor de permanente belemmeringen aan de landbouwers van probleemstreken.

b) **Zone II** : de rest van het Belgische grondgebied.

Art. 2. § 1. Overeenkomstig de bepalingen van de verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 en nr. 3886/92 van de Commissie van 23 december 1992 wordt aan de producenten een zoekoeienpremie toegekend.

§ 2. In toepassing van artikel 4, d, § 7, alinea 3 tot 5, van verordening (EEG) nr. 805/68 wordt aan de producenten bedoeld in § 1 een aanvullende nationale premie van 20 ecu per zoekoe toegekend, onder dezelfde voorwaarden als die gesteld voor het bekomen van de zoekoeienpremie.

Art. 3. § 1. Het aantal premierrechten dat aan de producent wordt toegewezen is gelijk aan het aantal dieren waarvoor hem een premie is toegekend voor de premiecampagne 192/1993, of voor een voorafgaande campagne in geval van toepassing van artikel 4, d, § 3, 1e alinea van verordening (EEG) nr. 805/68; dit aantal wordt verminderd met een door de Minister vastgesteld percentage voor de aanleg van de nationale reserve.

§ 2. De Minister bepaalt de voorwaarden voor de toekenning van de aanvullende rechten op de zoekoeienpremie, voorzien bij artikel 4, d, § 6, van verordening (EEG) nr. 805/68.

§ 3. De Minister bepaalt de categorieën van producenten die premierrechten kunnen bekomen uit de nationale reserve, alsmede uit de extra reserve voorzien bij artikel 4, f, § 3, van verordening (EEG) nr. 805/68.

Art. 4. § 1. In geval van overdracht van een bedrijf aan een andere producent door vererving, uit kracht van een akte waarbij de eigendom of het vruchtgebruik van onroerende goederen overgedragen of aangewezen wordt, alsook uit kracht van een akte van pacht, onderpacht of overdracht van pacht, en in geval van samenvoeging van bedrijven door twee of meer producenten kan de producent zijn premierrechten gelijktijdig overdragen, zonder afname voor de nationale reserve.

§ 2. In andere omstandigheden dan deze bedoeld in § 1, kan de producent zijn premierrechten ook geheel of gedeeltelijk overdragen aan andere producenten. In dat geval wordt een percentage, vastgesteld door de Minister, van de over te dragen rechten afgenomen voor de nationale reserve.

§ 3. De producent kan de premierrechten die hijzelf niet voornemens is te gebruiken tijdelijk overdragen aan andere producenten.

§ 4. De Minister bepaalt de voorwaarden en modaliteiten van de in §§ 1, 2 en 3 bedoelde overdrachten.

Art. 5. Om de premie te kunnen bekomen moet de producent een premieaanvraag indienen evenals een aangifte van zijn voederareaal, behalve wanneer hij vrijgesteld is van toepassing van het veebezettingsetal. De Minister bepaalt de modaliteiten van de premieaanvraag en van de areaalaangifte en de periode gedurende dewelke elk voederareaal beschikbaar moet zijn voor het houden van de dieren.

Art. 6. De Nationale Zuiveldienst wordt belast met de uitbetaling van de premies alsmede met de terugvordering van de tenonrechte betaalde premies.

Art. 7. Overtredingen van dit besluit, van de uitvoeringsbesluiten, van de verordeningen (EEG) nr. 805/68 en nr. 3508/92 van de Raad en van de verordeningen (EEG) nr. 3886/92 en nr. 3887/92 van de

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. **Exploitation** : l'ensemble des unités de production géré de manière autonome par un producteur et situé sur le territoire national.

2. **Unité de production** : ensemble lié dans l'espace, des moyens de production qui sont nécessaires pour exploiter une ou plusieurs spéculations agricoles ou horticoles.

3. **Producteur** : la personne physique, la personne morale ou le groupement de personnes physiques ou de personnes morales ou des deux, qui est responsable de la gestion et de l'exécution des activités agricoles sur une ou plusieurs unités de production.

4. **Le Ministre** : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

5. **Zone** : une des régions décrites ci-après :

a) **Zone I** : la zone défavorisée comme fixée par l'arrêté ministériel du 4 septembre 1990 octroyant aux agriculteurs des régions défavorisées une indemnité compensatoire annuelle des handicaps naturels permanents.

b) **Zone II** : le reste du territoire belge.

Art. 2. § 1er. Conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil du 27 juin 1968 et n° 3886/92 de la Commission du 23 décembre 1992, une prime à la vache allaitante est octroyée aux producteurs.

§ 2. En application de l'article 4, d, § 7, alinéa 3 à 5, du règlement (CEE) n° 805/68, une prime nationale complémentaire de 20 écus par vache allaitante est accordée aux producteurs visés au § 1, aux mêmes conditions que celles exigées pour obtenir la prime à la vache allaitante.

Art. 3. § 1er. Le nombre des droits à la prime qui sont attribués au producteur est égal au nombre d'animaux pour lesquels une prime lui a été octroyée au titre de la campagne de prime 1992/1993, ou d'une campagne antérieure en cas d'application de l'article 4, d, § 3, 1er alinéa, du règlement (CEE) n° 805/68; ce nombre est diminué d'un pourcentage fixé par le Ministre pour la constitution de la réserve nationale.

§ 2. Le Ministre définit les conditions d'octroi des droits additionnels à la prime à la vache allaitante, prévus par l'article 4, d, § 6, du règlement (CEE) n° 805/68.

§ 3. Le Ministre détermine les catégories de producteurs qui peuvent obtenir des droits à la prime de la réserve nationale et de la réserve additionnelle prévue par l'article 4, f, § 3, règlement (CEE) n° 805/68.

Art. 4. § 1er. En cas de transfert d'une exploitation à un autre producteur par succession, en vertu d'un acte translatif ou déclaratif de propriété ou d'usufruit d'immeuble ainsi que d'un acte portant bail, sous-bail ou cession de bail, et en cas de mise en commun d'exploitation par deux ou plusieurs producteurs, le producteur peut transférer simultanément tous ses droits à la prime sans retenue pour la réserve nationale.

§ 2. Dans des situations autres que celle visée au § 1, le producteur peut transférer partiellement ou totalement ses droits à la prime à d'autres producteurs. Dans ce cas, un pourcentage des droits à transférer, fixé par le Ministre, est retenu pour la réserve nationale.

§ 3. Le producteur peut céder temporairement à d'autres producteurs les droits à la prime qui ne sont pas destinés à être utilisés par lui-même.

§ 4. Le Ministre définit les conditions et les modalités des transferts et cessions visés aux §§ 1er, 2 et 3.

Art. 5. Pour obtenir la prime, le producteur doit introduire une demande de prime ainsi qu'une déclaration de sa superficie fourragère, sauf lorsqu'il est exempt de l'application du facteur de densité des animaux. Le Ministre fixe les modalités de demande de prime et de déclaration de superficie et la période de mise à disposition de superficies fourragères pour l'élevage des animaux.

Art. 6. L'Office national du lait et de ses dérivés est chargé du paiement des primes, ainsi que du recouvrement des primes indûment payées.

Art. 7. Les infractions au présent arrêté, à ses arrêtés d'exécution, aux règlements (CEE) n° 805/68 et n° 3508/92 du Conseil et aux règlements (CEE) n° 3886/92 et n° 3887/92 de la Commission sont

Commissie worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Art. 9. Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1993.

Art. 9. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

N. 94 — 808

3 FEBRUARI 1994

Ministerieel besluit betreffende de speciale premie voor producenten van rundvlees

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 23 december 1970 houdende goedkeuring van het besluit d.d. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983 en bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1967 houdende oprichting van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor Ravitaillering en van de Dienst voor Economische Recuperatie;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1994 betreffende de speciale premie voor producenten van rundsvlees;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundsvlees, laatst gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93 van 18 januari 1993;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 3886/92 van de Commissie van 23 december 1992 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen inzake de premiereregelingen waarin is voorzien bij Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sektor rundsvlees en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 1244/82 en (EEG) nr. 714/89, laatst gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3484/93 van 17 december 1993;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 3508/92 van de Raad van 27 november 1992 tot instelling van een geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 3887/92 van de Commissie van 23 december 1992 houdende bepalingen voor de toepassing van het geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen;

Gelet op het overleg met de regionale Regeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak om onverwijld maatregelen te nemen ten einde zich te schikken naar de voorafgaande Verordeningen van de Raad en de Commissie,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 3 februari 1994 betreffende de speciale premie voor producenten van rundsvlees.

Art. 2. § 1. Om de speciale premie te bekomen moet de producent een aanvraag indienen bij de lokale agent die hiertoe voor zijn gemeente is aangeduid overeenkomstig artikel 6.

Deze aanvraag moet worden ingediend bij middel van een officieel formulier beschikbaar bij de rijkslandsbouwkundig ingenieurs en van de ingenieurs van de Dienst Veeteelt van het Ministerie van Landbouw.

§ 2. Gelijktijdig met het aanvraagformulier moeten de originele identificatiedocumenten, voorzien bij het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen, van de opgegeven runderen worden voorgelegd.

§ 3. De aanvragen mogen gedurende het ganse jaar worden ingediend. Voor 1993 moeten de aanvragen evenwel ingediend worden in de periode tussen 1 april en 31 december.

F. 94 — 808

3 FEVRIER 1994

Arrêté ministériel relatif la prime spéciale aux producteurs de viande bovine

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 23 décembre 1970 portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983 et par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1967 portant création de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture et supprimant l'Office commercial du Ravitaillement et l'Office de Récupération économique;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1994 relatif à la prime spéciale aux producteurs de viande bovine;

Vu le Règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil du 27 juin 1968, portant organisation commune de marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 125/93 du 18 janvier 1993;

Vu le Règlement (CEE) n° 3886/92 de la Commission du 23 décembre 1992 établissant les modalités d'application relatives aux régimes de primes prévus par le Règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine et abrogeant les Règlements (CEE) n° 1244/89 et (CEE) n° 714/89, modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 3484/93 du 17 décembre 1993;

Vu le Règlement (CEE) n° 3508/92 du Conseil du 27 novembre 1992 établissant un système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires;

Vu le Règlement (CEE) n° 3887/92 de la Commission du 23 décembre 1992 portant modalités d'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard des mesures afin de se conformer aux règlements du Conseil et de la Commission visés au préambule,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par arrêté royal : l'arrêté royal du 3 février 1994 relatif à la prime spéciale aux producteurs de viande bovine.

Art. 2. § 1^{er}. Pour obtenir la prime spéciale, le producteur doit introduire une demande auprès de l'agent local désigné pour sa commune, conformément à l'article 6.

Cette demande doit être introduite au moyen d'un formulaire officiel disponible auprès des ingénieurs agronomes de l'Etat et des ingénieurs du Service de l'Elevage du Ministère de l'Agriculture.

§ 2. Les documents d'identification originaux des bovins déclarés, prévus par l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins, doivent être présentés simultanément avec le formulaire de demande.

§ 3. Les demandes peuvent être introduites au cours de l'année entière. Toutefois, pour 1993 les demandes doivent être introduites dans la période du 1^{er} avril au 31 décembre.